

Fifteenth Seminar of the International Association for Tibetan Studies

ཀྲུལ་སྤྱིའི་བོད་རིག་པའི་ཞིབ་འཇུག་བགྲོ་གླེང་ཚོགས་འདུ་ཐེངས་༡༥།

Program of Events: Addenda et Corrigenda

ཚོགས་དོན་འཆར་གཞི། རོར་བཅོས་ཤིག་མེད།

1. Changes to Panel Programs ཚོགས་ཚུང་ལ་རོར་བཅོས།

Monday, 8 July གཟའ་ཟླ་བ།

Session 1, 10:50 – Amphi 8

P48 | Cultural Studies in Bhutan, Sikkim and the Surrounding Regions

འབྲུག་ཡུལ་དང་འབྲས་ལྗོངས་དང་དེའི་ཉེ་འཁོར་གྱི་ཡུལ་ལུང་ཁག་གི་རིག་གཞུང་ཞིབ་འཇུག

Panel organizers: Kumagai Seiji, Anna Balikci-Denjongpa; Chair: Anna Balikci-Denjongpa

11:00 Karma phun tshogs ཀཾམ་ཕུན་ཚོགས། Karma Phuntsho - Padmasambhava in Bhutan: A Reappraisal

11:25 Thierry Mathou - *Tashi Gomang*: The Revival of a Bhutanese Tradition

11:50 Kumagai Seiji - The Founder and Disciples of the Drukpa Kagyu school: Re-examination of the Three Sub-schools of Drukpa Kagyu

12:15 Discussion

* * *

Monday, Session 1, 10:50 – Room 3.05

PS10 | Snyan Ngag: Considering Tibetan Kāvya སྐན་ངག་ལ་བསྐྱར་ཞིབ། Chair: Janet Gyatso

The title of the paper by Dorjee Kyab, at 12:15, should be corrected to: སྐན་གྱི་མོ་ཉེ་འཇུག་ལ་དབྱེད་པ།

* * *

Monday, Session 1, 10:50 – Room 4.15

PS24 | New Explorations of Tibetan Art བོད་ཀྱི་སྐྱུ་རྩལ་ཐད་འཚོལ་ཞིབ་གསར་པ། Chair: Amy Heller

11:00 Chung Tzu-yin - New Discoveries of the Early-period Mural Paintings in sDe dge, Kham Region

11:25 Jo sras ma bKra shis tshe ring བཀ་ཤེས་ཚེ་རིང་། Tashi Tsering Josayma - སྐན་མཚེན་མེས་རྒྱན་ལྷོ་རྫོང་གི་མེས་ཚེ་རིང་ལ་སྐོན་འགྲོའི་རྟོགས་དཔྱད་དང་བསམ་འཆར་སྤྱི་བརྟེན་བསྐྱེད་དེ་ལྷ་ལུས་བྱས་པ། Before and After “Sman ris” and “Mkhyen ris”: An Investigation into the Existence of different thangka Painting Styles/Schools Before and After the mid 15th Century in Tibet.

11:50 Discussion - ཐོས་སྒྲེང།

* * *

Monday, Session 2, 14 :00 – Room 3.05

PS11 | Tibetan Literary Genres ཚོམ་རིག་གི་འབྲི་ལུགས། Will be chaired by Lama Jabb.

Monday, Session 3, 16:20 – Amphi 8

16:30 **Françoise Pommaret, Ngag dbang rgya mtsho** དག་དབང་རྒྱ་མཚོ། | **Ngawang Jamtsho** - The Unknown Jatsawa (Brag gi rtsa ba) Lineage in Trongsa and Their Links to the Religious Noble Families (chos rje) of Bumthang and Eastern Bhutan
16:55 **Anna Balikci Denjongpa** - From *Denjong Gyalrap* to *The Royal History of Sikkim*: The Journey of the Book
17:20 **Discussion**

* * *

Tuesday, 9 July གཟའ་མིག་དམར།

Tuesday, Session 4, 8:30 – Room 3.05

RT2 | The Dzokchen (rdzogs chen) Initiative རྩོགས་ཚེན་གྱི་སྐོར། **Cancelled!**

Tuesday, Session 5, 10:50 – Room 3.05

RT2 | The Dzokchen (rdzogs chen) Initiative རྩོགས་ཚེན་གྱི་སྐོར། **Cancelled!**

* * *

Panel rescheduled! PS8 “Studies of Amdo Dialects” will no longer be held in Panel session 6 (Tuesday 14:00) but is moved to sessions 4 and 5:

Tuesday, Sessions 4 (8:30) and 5 (10:50) – Room 3.05

PS8 | Studies of the Amdo Dialects ཨ་མདོའི་ཡུལ་སྐད་ལ་དཔྱད་པ། Chair: Shiho Ebihara

8:40 **Rin po** རིན་པོ། **Renbao** - ཨ་མདོའི་འབྲོག་སྐད་དང་དེའི་འགྲུར་བ་ལ་དཔྱད་པ། ཀན་སུཅུ་ཞིང་ཚེན་མ་ཚུ་རྫོང་གི་སྐད་མང་གཞིར་བྱས་པ།

9:05 **'Phags pa** འཕགས་པ། **Puhua** - ཨ་མདོའི་བུ་སྐད་ལུང་སྐད་ཀྱི་དབྱེད་སྤྱོད་ཆེན་གྱི་སྐད་ཀྱི་འགྲུར་ལུགས་ལ་དཔྱད་པ།

9:30 **Klu byams** ལྷ་བྱམས། **Lixian** - ཨ་མ་སྐད་ལས་སྐད་ཅི་བཞིན་པར་ཡི་གེ་འབྲི་སྲོལ་བྱུང་མེད་པའི་བརྗེ་ཚད་ལག་ཅིག་ལ་དཔྱད་པ།

9:55 **Discussion**

10:20 **Coffee break** - གསོལ་ཇའི་བར་མེད།

10:50 Chair: Shiho Ebihara

11:00 **dNgul mtsho skyid** དངུལ་མཚོ་སྦྱིད། **Yin Cuoji** - རེབ་གོང་ས་ཁུལ་གྱི་དོར་སྐད་ཀྱི་ཁྱད་ཚོས་དང་དེའི་གནས་བབ་ལ་དཔྱད་པ།

11:25 **Tshe ring bSam grub** ཚེ་རིང་བསམ་གྲུབ། **Tsering Samdrup** - The Male-garuda Dragon (pho khyung 'brug): An Investigation of the Trisyllabic Compound Nouns in Amdo Folk Oratory and Songs

11:50 **Discussion**

* * *

Tuesday, Session 5, 10 :50, Room 4.15

P58 | Changing Gender and Kin Relations among Tibetan and Himalayan Pastoralists བོད་གྱི་

རྟི་མ་ལ་ཡའི་རི་ཁུལ་གྱི་འབྲོག་པའི་སྤུན་ཉེ་དང་ཕོ་མེའི་འབྲེལ་བའི་འགྲུར་ལྡོག།

Panel organizers: Drukmo Khar, Nancy E. Levine; Chair: Drukmo Khar

12:15 **Discussion**

- Note that the paper by **Tshe ring 'bum** ཚེ་རིང་འབུམ། | **Tsering Bum** - Seeing Like an Animal: Human-Wildlife Interactions in Tibetan Pastoral Areas of China – has been moved to Saturday, session 18, Room 3.08, P55 “Tibetan Environments: Past, Present and Anthropogenic”

* * *

Tuesday, Session 5, 10 :50 - Auditorium

P42 | Tibetan Ethnographic Theories བོད་པའི་མི་རིགས་ཞིབ་འཇུག་ལྟ་ཚུལ།

Panel organizers: Cameron David Warner, Harmandeep Kaur Gill; Chair: Harmandeep Kaur Gill

11:00 **dPal rtse rgyal** དཔལ་རེ་རྩེ་རྒྱལ། **Huatse Gyal** - When Competing Notions of Land Meet: Property, Personhood, and Socio-spatial Transformations in Pastoral Tibet

11:25 **Hongxing Yangdzom** - *dMyal ba*: Solution and Purification in Symbolized Violence

11:50 **Chelsea Hall** - A Room of One’s Own: Tibetan Nuns Establishing Everyday Space in Modern Kham

12:15 Discussion

* * *

Tuesday, Session 7, 16 :20 – Room 3.12

PS9 | Tibetan Dialectology བོད་ཀྱི་ཡུལ་སྐད་ཞིབ་འཇུག། Will be chaired by Camille Simon.

* * *

Tuesday, Session 7, 16 :20 – Room 4.10

P14 | Aspects of Geluk དགོ་ལུགས་པའི་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས།

17:20 **Zhang Silu** - A Research on the Status Quo of “Tho Ram Pa” Degree of Tibetan Buddhism

17:45 Discussion - གོ་སྐབས།

* * *

Tuesday, Session 7, 16 :20 – Room 4.07

P3 | Putting the “Frontier” Back into the Sino-Tibetan Frontier: Thinking Beyond the Sino-Tibetan Binary རྒྱ་བོད་མཚམས་ལ་“མཚམས་”དོན་དཔྱད་པ། རྒྱ་བོད་གཉིས་འཛིན་ལས་འདས་པའི་བསམ་པ།

17:20 **Yul lha thar** ཡུལ་ལྷ་ཐར། **Yelatai** - བོད་སིལ་བྱའི་ཕྱིས་སུ་མདོ་ཁམས་ཡུལ་དུ་ཁམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཁག་ཅིག་གྲུང་བའི་གནས་སྐབས་སྐོར་ལ་ དཔྱད་པ།

17:45 Discussion

The paper by **Zhongdengzhen Ci/Rin spungs Tshul bstan**, originally scheduled for 17:20, has been moved to P49, Friday, session 14, 10:50: see below.

* * *

Wednesday, 10 July གཟའ་ལྷག་པ།

Wednesday, sessions 8 (8:30) and 9 (10:50) – Room 3.13

P19 | The archaeology of ancient Tibetan Buddhism: Recent discoveries and new perspectives གནའ་དུས་ནང་བསྟན་དང་གནའ་རྩོག་རིག་པ། གནའ་རྫས་གསར་ཆེད་དང་ལྟ་ཚུལ་གསར་པ།

Panel organizer: Mark Aldenderfer; Chair: Mark Aldenderfer

The name of one of the co-organizers, **Laurianne Bruneau**, was inadvertently omitted.

* * *

Wednesday, session 9, 10:50 – Amphi 7

PS13 | Historical Studies ལོ་རྒྱུས་ཞིབ་འཇུག། Will be chaired by Gedun Rabsal.

* * *

Thursday, 11 July གཟའ་ཕུར་བུ།

Time Change! The following panel will no longer take place on Saturday, 13 July!

Thursday, sessions 10 (8:30) and 11 (10:50) , Amphi 7

P50 | Partner Assistance to Tibet in Tibetan Areas of China ལྷུང་གོའི་བོད་ཁུལ་ནང་གི་མཉམ་ལས་རོགས་རམ།

Panel organizers: Yang Minghong, Tashi Nyima; Chair: Yang Minghong

8:40 **Li Zhongfeng** - The Mode of Inclusive Development of Economy in Tibet: 1994-2017

9:05 **Xie Weimin** - The Implementation Model of Partner Assistance Policy In The Tibetan Areas of China: An Analytical Framework of Non-Jurisdictional Management

9:30 **Yang Minghong** - Essay of Local Participation and Cultural inclusion in Context of Province Partner Assistance to Tibet

9:45 **sKal bzang sgrol ma** སྐལ་བཟང་སྒྲོལ་མ། **Gesang Zhuoma** - The Current Situation of Labor Mobility and its Factors in Tibet Autonomous Region (TAR) : Bange County as Case Study

10:20 Coffee break - གསོལ་ཇའི་བར་མེད།

11:00 **Jiu Maocuo** - Rural Development and Sustainable Livelihoods of Farmers and Herdsmen in Tibet

11:25 **Discussants: Jarmila Ptackova and Tashi Nyima**

12:40 End of session - ཚོགས་དུས་རྒྱུགས་སོ།

* * *

Thursday, session 10, 11, and 12, Room 4.10

P49 | The Many Faces of Bon: Moving across Centre and Periphery

གཡུང་རྒྱུད་བོན་གྱི་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས། དབུས་མཐའ་ཡོངས་ལ་དབྱེད་པ།

The name of the organizer, **J. F. Marc des Jardins**, has been erroneously omitted. Note that a fourth session of this panel has been added; see Friday, session 14, 10:50, below.

* * *

Thursday, session 10 (8:30) and 11 (10:50), Room 3.13

RT1 | Climate Change in the Tibetan and the Himalayan Regions: Exploring Historical and Contemporary Perspectives བོད་དང་ཉི་མ་ལ་ཡའི་གནམ་གཤིས་འགྱུར་ཚྲོག

Panel organizers: Hanna Havnevik, Astrid Hovden, Riam Kuyakanon Knapp

The name of one of the co-organizers, **Hildegard Diemberger**, has been erroneously omitted.

* * *

Thursday, session 10, 8:30, Room 3.05

P28 | Underneath the Yellow Hat དབུ་ལྗང་མེད་མོའི་འོག་གྱ།

8:40 **Kun bzang thogs med** ལུན་བཟང་ཐོགས་མེད། **Darig Thokmay** - The First 'Jam dbyangs bzhad pa and Tibetan Political Struggle in the Early 18th Century

9:05 **Rachael Griffiths** - Treatment and Diagnosis in the *rnam thar* of the Mongolian Polymath Sumpa Khenpo (1704-1788)

9:30 **bsTan 'dzin dge rgyal** བསྟན་འཛིན་དགེ་རྒྱལ། **Tenzin Ghegay** - རྒྱ་སྟོན་རྒྱུད་པ་དག་དབང་བསྟན་སྐྱེད་དཔལ་བཟང་མོའི་ཚོས་སྲིད་གྱི་མཛད་པ་ལ་དབྱེད་སྒྲི། An Analytical Study on the Life and Legacy of Gyaton Drungpa Ngawang Tenkyong

9:55 **Discussion**

Thursday, session 11, 10:50 – room 4.15

PS1 | Religious Culture in Tantrist Communities ལྷགས་པའི་སྤྲེ་བའི་ནང་གི་ཚོས་ལྷགས་རིག་གནས། Chair: Nicolas Sihlé

- 11:00 Amrei Vogel - Transformations After Death – Practices and Perspectives in a Himalayan Community
- 11:25 Nicolas Sihlé - The “Real Tantrist”: Remarks on a Fuzzy Religious Category
- 11:50 Katia Buffetrille - An embarrassing 'Red Smoke Purification' (*dmar bsang*) Ritual in some Gelug monasteries of Rebgong
- 12:15 Lha rgyal 'bum ལྷ་རྒྱལ་འབུམ། La Jiaben - མཉམ་བསྐྱེས་བྱས་པའི་ཚོས་ལྷགས་དང་མཉམ་དང་དེའི་སྤྱི་ཚོགས་རྒྱབ་ལྗོངས་སྐོར་གླིང་བ། མཚོ་སྤྲོན་ཞིང་ཚེན་མཚོ་སྤྲོན་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་མང་ར་རྫོང་འབྲོག་རུ་བོན་སྐོར་སྤྲེ་བ་དཔེ་བུ་དངས་པ།

* * *

Thursday, session 11, 10:50 – room 3.08

P35 | What is ‘Feminism’ in Tibet about? བོད་ལ་བུད་མེད་ཐོབ་ཐང་ནི་གང་ཡིན།

Panel organizers: Nicola Schneider, Hamsa Rajan; Chair: Nicola Schneider
 Note that the two final presentations have been exchanged: Pema Choedon now will begin her talk at 11:50 and Kamaoji at 12:15.

* * *

Thursday, session 12, 14:00 – room 3.12

PS3 | Ritual and Divination ཚོག་དང་མོ་ལུང་ལ་དབྱེད་པ། Chair: Gergely Orosz

- 14:10 Gergely Orosz - Two gto collections of Padmasambhava from Mongolia
- 14:35 gSer mtsho skyid གསེར་མཚོ་སྦྱིད། Cuoji Sai - The “G.yang” Concept as a Structuring Principle in Tibetan Folk Religion
- 15:00 Wang Yuewei - The place of gNyan chen thang lha in Buddhism, Bon and Tibetan society
- 15:25 bSod nams rdo rje བསོད་ནམས་རྗེ་ཞེ། | Suonan Duojie - བོད་ཀྱི་རྗེ་ལུ་མི་ཕྱིས་དང་སྤོལ་རྒྱན་གྱི་འཇམ་གཤམ་འདེགས་གསུམ་ལ་བྱུང་ཟད་དབྱེད་པ།

* * *

Thursday, session 12, 14:00 – room 3.12

PS7 | Lexicography བ་སྐད་རིག་པ། Chair: Nicolas Tournadre

- 14:10 sMin snang mdzes སྐོན་སྐྱང་མཛོལ། Nangzin - བོད་ཀྱི་བ་སྐད་ཀྱི་འབྲུང་ཁུངས་ཇི་ལྟར་འཚོལ་ཞིབ་བྱེད་པའི་ཐབས་ལམ།
- 14:35 Shes rab rgya mtsho ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ། Sherab Gamtso - བོད་ཡིག་གི་ཚིག་མཛོད་ཁག་ཏུ་མིང་ཚིག་དང་བྱ་ཚིག་མིང་མཐའ་བཅས་ཀྱི་དག་ཆ་གཅིག་གྱུར་མིན་པའི་རིགས་གཅིག་གྱུར་བྱ་ཐབས།
- 15:00 Burnee Dorjsuren - Comparison of Tibetan Dictionaries Composed by Agvaandandar (19th c.) and Choidag (20th c.)
- 15:25 Discussion

* * *

Friday, 12 July གཟའ་པ་སངས།

Added Session!

Friday, session 14, 10:50, Amphi 7

P49 | The Many Faces of Bon: Moving across Centre and Periphery

གཡུང་རླུང་བོན་གྱི་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས། དབུས་མཐའ་ཡོངས་ལ་དབྱད་པ། Organizer and Chair: J.F. Marc des Jardins

11:00 Sha bo rTa mgrin ཤ་བོ་རྟ་མགྲིན། Shaho Tamding - བོན་ཤ་བའི་རིག་གནས་སྐོར་ལ་དབྱད་པ།

11:25 Henk Blezer - (Sacred) Landscapes in the "(sGra) bsgrags pa Gling grags"

11:50 Rin spungs Tshul bstan རིན་སྐུངས་ཚུལ་བཙན། Zhongdengzhen Ci - མདོ་སྐུང་ཟིང་ཚུའི་བྱང་བྱ་རྩལ་དང་འབྲེལ་བའི་སྐོར་ལ་དབྱད་པ།

12:15 Discussion

* * *

Friday, session 14, 10:50 – Room 3.12

P60 | Contemporary Sowa Rigpa Research: Epistemic Challenges in Methods,

Translations and Standards བོད་གྱི་གསལ་རིག་དེང་རབས་ཞིབ་འཇུག་ཐད། Chair: Mingji Cuomu

Sherab Nima Gurung has unfortunately had to cancel his participation. A discussion will therefore be held at 12:15.

* * *

Friday, session 14, 10:50 – Room 4.07

P62 | Contemporary Tibet དེང་དུས་གྱི་བོད། Chair: Dibyesh Anand

Jigme Yeshe Lama has unfortunately had to cancel his participation. The discussion, led by Dibyesh Anand, will therefore begin at 11:25.

* * *

Panel rescheduled! P55 Tibetan Environments will now begin in session 16, Friday 16:30, and conclude during session 17 and 18 on Saturday.

Friday, session 16, 16:30 – Room 3.08

P55 | Tibetan Environments: Past, Present and Anthropogenic བོད་གྱི་ཁོར་ལུག་ལ་དབྱད་པ།

Panel organizers: Petra Maurer, Ruth Gamble; Chairs: Petra Maurer, Ruth Gamble

16:30 John Powers - Troubled Waters: Tibet’s Rivers and Climate Change

16:55 Kim Hanung - Between Nāgas and Dragons: Contested Interactions between Tibetan and Chinese Rainmaking Rituals in Pre-modern Inner Asia

17:20 Marlene Erschbamer - Provider and Destroyer of Life: Rituals, Myths, and Significance of Water in Sikkim, a Tibetan influenced Indian state in the Himalaya

17:45 Tenpa བསྟན་པ། - བོན་གཞུང་ལས་གསལ་བའི་བོད་ཀྱི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་གནའ་བོའི་ཁོར་ལུག་སྐུང་མོང་གི་འདུ་ཤེས་གང་བ། དབྱད་ཐོམ་སིང་བསྐྱུལ། འདུ་ཤེས་འཛིན་སྐུངས་ཞིག་གིས་རང་བྱུང་ཁམས་དང་འབེལ་ལམ་བེད་ཚུལ།

18:10 End of session - ཚོགས་དུས་ཚུགས་མོ།

* * *

Saturday, 13 July གཟའ་སྤེལ་པ།

Saturday, session 17, 8:30 – Room 3.08

Chairs: Petra Maurer, Ruth Gamble

8:40 Petra Maurer - Search for Gods and Demons in Places, Shapes and Colours of the Land

9:05 Gillian Tan - Perception, Transformation, and the Imaginary: Ethnoscience of Tibetan Plants and Flowers in Kham

9:30 Ruth Gamble - Byang chub rgyal mtshan and Resource Management

9:55 **Amelia Hall** - Atonement to the *kLu*: Ritual Expiation, Reciprocity, and Environmental Change in the Eastern Himalayas

10:20 Coffee break - གསོལ་ཇའི་བར་སེང་།

Saturday, session 18, 10:50 – Room 3.08

Chairs: Petra Maurer, Ruth Gamble

11:00 **Tshe ring 'bum** ཚོ་རིང་འབུམ། **Tsering Bum** - Seeing Like an Animal: Human-Wildlife Interactions in Tibetan Pastoral Areas of China

11:25 **Bkra shis nyi ma** བཀ་ཤིས་ཉི་མ། **Tashi Nyima** - Tales of the origin of water: towards a socio-cultural history of rivers in Tibet

11:50 **Discussion**

12:40 End of session - ཚོགས་དུས་རྒྱུགས་སོ།

* * *

Saturday, sessions 17 (8:30) and 18 (10:50) – Room 3.13

PS23 | Regional Studies ས་གནས་ཞེས་འདུག

Will be chaired by Riga Shakya.

* * *

Saturday, sessions 17 (8:30) and 18 (10:50) – Amphi 8

P61 | Teaching and Learning Tibetan as a Second/Foreign Language: Tibetans and non-Tibetans བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སྐད་ཡིག་གཉིས་པ་ལམ་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་སྐད་ཡིག་གི་རོལ་འཛིན་ཐོག་ནས་སློབ་ཁྲིད་བྱེད་སྟངས་དང་འབྲེལ་བའི་དཔྱད་གླེང་།

Chair: Edward Garrett

The panel was organized by the late **Tsering Dhundup Gonkatsang** and is now presented as a memorial to him.

* * *

2. **Other Corrections** ཚོགས་དོན་གཞན་དག་ལ་ཚུལ་བཅོས།

In the photograph of the Inaugural Meeting, p. 3, the person standing between Ricardo Canzio and Friedrich Wilhelm is probably Fritz von Schulthess. The person identified as Martin Brauen among those seated is in fact unidentified; Martin Brauen was not in attendance.

In the ‘Greeting from the Conveners,’ pp. 7-8, an important acknowledgement was omitted: We are deeply indebted to the colleagues who assisted us by serving on our Program Committee: Laurianne Bruneau, Brandon Dotson, David Germano, Isabelle Henrion-Dourcy, Fernand Meyer, Nicola Schneider, Camille Simon and Emily Yeh. We also express our profound thanks to those who accepted and fulfilled the heavy charge of serving anonymously as reviewers, and of doing so with great efficiency within the short period available.

The organizers offer their sincere apologies to those whose names contained errors in the Program. The instances that have come to our attention are corrected here.

p. 2 and p. 21, PS24, 11:50: *for* **Tashi Tsering** *read* **Tashi Tsering Josayma**

p. 26, PS11, 14:35: The Tibetan for **Jiduojia** should be **Lcags rdor rgyal** ལུགས་རྩོར་རྒྱལ།

p. 29, PS16, 16:55: The Tibetan for **Sangay** should be **Re mdo Seng ge** རེ་མདོ་སེང་གེ།

p. 49, PS9, 16:55: *for* **Tshul khrims 'jam dpal** ཚུལ་ཁྲིམས་འཇམ་དཔལ། **Tsultrim Jampel**

read **'Jam dpal Tshul khrims** འཇམ་དཔལ་ཚུལ་ཁྲིམས། **Jampel Tsultrim**

